

KAU YAN SCHOOL

救恩學校

97B High St., Sai Ying Pun, Hong Kong. 香港西營盤高街97B

小學部 Tel : 2116 6198 Fax : 2523 2835

幼稚園部 Tel : 2803 0304 Fax : 2117 0380

網址 : www.kauyan.edu.hk

電子郵箱 : kys-mail@kauyan.edu.hk

招標編號 : KYS-tender-2019/20-01

執事先生 :

招標承投

2019/20 年度「親子扶貧體驗團」服務

本校招商承辦2019/20 年度「親子扶貧體驗團」服務，特此誠邀持有效牌照並具有關經驗的承辦商提交投標書。

I. 服務要求

1. 本校擬舉辦以下親子扶貧體驗團，投標者可就以下團提供報價。

項目	地點	人數	日期
親子扶貧體驗團	國內或其他東南亞短線	不設上限 (三至六年級學生及家長) 2名老師	2020年04月8日至16日 (其中4-6天)

*離境稅及燃油附加費以現行收費計算，實際金額可於出發前作調整。

2. 預算每位實付費用，包括團費、來回機票、交通費、食住宿、入場券、旅遊保險、各項小費、印花稅、離境稅及燃油附加費、老師費、導師費、領隊費，**簽證費用除外**。
3. 如報名人數不足，校方有權取消有關親子扶貧體驗團，而毋須向承辦商作出賠償。
4. 如承辦商有任何嚴重錯失引致學生或校方利益受損，校方可即時終止合約，而毋須向承辦商作出賠償。
5. 承辦商必須安排最少一位領隊隨團出發。

II. 投標書內容要求

1. 投標者**必須**自行填妥夾附的「投標附表」。(必須一式兩份)
2. 投標者必須為旅遊業議會成員及持有經營旅遊業牌照。(須提交有效的營運牌照副本)
3. 領隊必須持有有效領隊牌照。
4. 投標者必須夾附旅遊保險資料。
5. 投標者可提交計劃書及有關補充文件。(必須一式兩份)

6. 價格

- i) 就以上所列之親子扶貧體驗團，清楚列明每位參加者之費用，有關費用須包括行程的全部費用，簽證費用除外。
- ii) 除非投標者清楚註明，否則投標價格在合約期內將被假設為仍然有效，因此價格變動的要求將不會被考慮。投標者可以呈交有條件的報價，夾附價格變動條款報價，但這樣做可能對批授合約有所影響。

7. 校方不一定採納索價最低的投標書或任何一份投標書，並有權在投標書有效期內，採納某份投標書的全部或部分內容。
8. 審標準則包括所需費用、行程內容、旅行社/領隊有關經驗、飛行路程和乘坐之航空公司和中國境內行程安排。
9. 投標者若未能於投標截止日期前提供以上全部資料，其投標將不獲考慮。
10. 投標者如在遞交標書後但在截標前修訂其標書，經修訂的標書須以遞交標書的相同方式遞交。
11. 投標者的投標有效期為90天，由截標日期起計。如90天內仍未接獲委聘通知，則是次投標可視作落選論。
12. 投標者必須填妥投標聲明書第IV部分，否則標書概不受理。

III. 防止賄賂條例

1. 競投人、其僱員及代理人不得向學校僱員、校董會成員，或負責甄選營辦商的有關委員會的任何家長或學生代表提供利益（香港法例第201章《防止賄賂條例》所界定的「利益」）。競投人、其僱員或代理人向有關人士提供任何利益，可導致合約無效。學校亦可取消批出的合約，而競投人須為學校所蒙受的任何損失或損害負上法律責任。
2. 學校員工或供應商和承辦商任何一方或雙方如有干犯上述違法行為，有關投標書將不獲考慮；即使已獲委聘，所簽訂的有關合約亦會被宣告無效。

IV. 提交投標書

1. 有意承投的投標者須於2019年9月16日(一)中午12時或以前，根據上列第II項所列的要求，以機密文件形式將投標書投進設於救恩學校大堂的投標箱內，封面須清楚註明收件人為「救恩學校」，並標明「承辦2019/20年度『親子扶貧體驗團』服務」，惟不得顯示個人/公司名稱。信封面如下：

香港西營盤高街97B 救恩學校 承辦2019/20年度『親子扶貧體驗團』服務 招標編號：KYS-tender-2019/20-01 截標日期及時間：2019年9月16日中午12時

2. 逾期的投標，概不受理。
3. 投標書必須由承辦商或其代理人親自遞交，其餘方式，概不受理。
4. 如2019年9月16日上午9時至中午12時期間，天文台發出黑色暴雨警告訊號或8號(或以上)的熱帶氣旋信號，截標時間將順延至下一個工作日的同一時間。
5. 即使不擬投標，亦請承辦商填寫「不擬投標通知書」連同投標表格於截止日期前交回本校。
6. 領隊必須持有有效領隊牌照。
7. 提交投標書地址：香港西營盤高街97B救恩學校

V. 申訴事宜

1. 上述招標及評審程序按教育局指引行事，並受學校專責委員會監察，以確保審批合約過程公平妥善。投標者如認為其投標書未獲公平處理或投標過程中未獲公平對待，可向該專責委員會反映。

VI. 意見及查詢

1. 承辦商如有任何疑問，請致電21166198傅嘉瑩行政主任聯絡。

救恩學校校長



林克忠

2019年8月26日

附件

1. 投標附表
2. 投標聲明書
3. 不擬投標通知書

請勿在招標書封套上顯示貴公司的身份

學校檔號：KYS-tender-2019/20-01

投標附表(須填具一式兩份)**A. 「親子扶貧體驗團」**本旅行社將提供「親子扶貧體驗團」之報價 (請填寫下表)本旅行社不擬提供「親子扶貧體驗團」之報價(毋須填寫下表)

提供服務項目	請填寫或作「✓」號	
價格 (須包括行程的全部費用，例如：團費、來回機票、交通費、食住宿、入場券、旅遊保險、各項小費、印花稅、離境稅及燃油附加費、老師費、導師費、領隊費，簽證費用除外)	學生實付費用 *人數不設限額 (三至六年級學生及家長) 2名老師	每位港幣 元
付款及退款安排		
交通安排 (飛機航線、內陸機、旅遊巴等)	飛機	請在以下列明程數、日子、地點、航空公司名稱和航班
	火車/旅遊巴/當地專車接送/其他，請說明	請在以下說明交通工具、列明程數、日子和地點

<p style="text-align: center;">住宿</p> <p>(*需給予交流空間) 請提供住宿資料參考</p>	<p>酒店/營舍/民宿</p>	<p>請在以下列明住宿日子、酒店/營舍/民宿名稱、級數和口碑</p>
	<p>如何處理男女住宿分隔，請說明</p>	
<p style="text-align: center;">支援</p>	<p>協助參加者辦理入境證件</p>	<p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否</p> <p>如是，請說明協助辦理證件類別及費用： 請在以下列出此團所需證件：</p>
	<p>提供有關事前及事後的支援</p>	<p>出發前說明會 (是否到校? <input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否)</p>
		<p><input type="checkbox"/>學習歷程小冊子/考察手冊</p> <p><input type="checkbox"/>活動光碟</p>
		<p><input type="checkbox"/>專題工作紙</p> <p><input type="checkbox"/>協助考察成果製作</p>
	<p>其他，請說明：</p>	

	提供領隊、導師及導遊	領隊 導師 導遊	名 名 名
	如因惡劣天氣或地區安全等原因引致行程無法如期出發或需要取消，請說明旅行社之善後工作		
旅行社/服務團體 創立年份	年份		
旅行社/服務團體 相關經驗	請列出最近兩年曾為其他院校及機構舉辦的相關扶貧團		
領隊/導師 簡介及相關經驗	請在提供領隊/導師名稱、職位及最近兩年相關帶領扶貧團經驗	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 是次活動領隊/導師持有香港旅遊業議會持牌外遊領隊證件(如獲選，領隊需後補文件):<u>有/沒有</u> ➤ 領隊/導師是否有曾帶是次扶貧團經驗：<u>有/沒有</u> ➤ 領隊/導師帶領是次扶貧團經驗次數：<u> </u>次 ➤ 領隊/導師是否曾帶領其他國家扶貧團經驗：<u>有/沒有</u> 性質：<u> </u> 	
備註			

「親子扶貧體驗團」行程編排

以下行程內容可供參考，另請提供其他建議：

1. 讓我們於貧民村、孤兒院，學校與當地兒童接觸，學習「施比受更為有福」的道理。可安排參加者到當地教授兒童小手工、簡單英語、才藝表演交流、福音分享。
2. 學習農務及下田，親身嘗試農務工作 / 探訪特困戶。
3. 了解當地扶貧建設工程。
4. 參觀基督教教會或學校及參與他們舉辦的活動，如主日崇拜、詩歌分享等。
5. 安排分享晚會。

日期	當日活動流程，食宿/交通安排
第一天	
第二天	
第三天	
第四天	
第五天	

請列明自費項目 (如有)

註：

1. 請填妥以上表格。
2. 請提交有效的營運牌照副本及夾附旅遊保險資料。
3. 請夾附計劃書及其他補充文件(如有)。

本公司/本人明白，如收到學校訂單後未能達到投標書上服務的要求，須負責賠償學校的損失。

投標者：_____

獲授權簽署投標書的代表的姓名及署名：

姓名(請以正楷填寫)：_____

簽署：_____

日期：_____

公司印鑑

招標承投 2019/20 年度「親子扶貧體驗團」服務 聲明書

學校名稱及地址： 救恩學校
香港西營盤高街97B
檔號： KYS-tender-2019/20-01
截標日期/時間： 2019年9月16日 中午12時

第I部分

下方簽署人願意按照正式訂單上訂明的日期及所列的價格，以及校方提供的細則，提供投標附表上及標書上所列項目的服務。下方簽署人知悉，所有未經特別註明的項目，均須按照該細則的規定提供服務；投標書由上述截標日期起計90天內仍屬有效；校方不一定採納索價最低的投標書或任何一份投標書，並有權在投標書的有效期內，採納某份投標書的全部或部分內容。下方簽署人亦保證其公司的商業登記及僱員補償保險均屬有效，而其公司所提供的服務不會損壞學校的利益。

第II部分

確定遵守防止賄賂條款

競投人、其僱員及代理人不得向學校僱員、校董會/法團校董會成員，或負責考慮與本合約相關事宜的有關委員會的任何家長或學生代表提供利益(香港法例第201章《防止賄賂條例》所界定的「利益」)。競投人、其僱員或代理人向有關人士提供任何利益，根據《防止賄賂條例》可構成罪行，並可導致合約無效。學校亦可取消批出的合約，而競投人須為學校所蒙受的任何損失或損害負上法律責任。

第III部分

性罪行定罪紀錄查核機制

香港警務處(警務處)已於二零一一年十二月一日推行性罪行定罪紀錄查核機制。凡某職位主要向兒童或精神上無行為能力人士提供服務、要求僱員在為兒童或精神上無行為能力人士提供服務的處所內工作，或涉及與兒童或精神上無行為能力人士有經常或定期接觸，即屬該機制所涵蓋的範圍。服務承辦商提供之工作人員須進行性罪行定罪紀錄查核，並授權校方查詢查核結果。服務承辦商須確保有關工作人員不曾干犯性罪行，以加強保障學生的福祉。

第IV部分

再行確定投標書的有效期

有關本投標書的第I部分，現再確定本公司的投標書有效期由2019年9月16日為90天。

下方簽署人亦同意，投標書的有效期一經再行確定，其公司就該事項註明於投標表格內的預印條文，即不再適用。

姓名(請以正楷填寫)：_____ 職銜：_____

(請註明職位，例如董事、經理、秘書等)

簽署人：_____ 日期：_____

上方簽署人已獲授權，代表：

_____公司簽署投標書，該公司在香港註冊的

辦事處地址為 _____。

電話號碼：_____

傳真號碼：_____

2019/20年度「親子扶貧體驗團」服務

不擬投標通知書

致：救恩學校(傳真：2523 2835)

有關 貴校的報價邀請(檔案：KYS-tender-2019/20-01 (截標日期：2019年9月16日中午12時)，本人抱歉未能提供報價，理由如下：

(請於適用方格內加上✓號)

原因

註(如需填寫)

- | | |
|--|-------|
| <input type="checkbox"/> 招標服務不在本公司的供應/服務範圍之內 | _____ |
| <input type="checkbox"/> 未能符合報價規格 | _____ |
| <input type="checkbox"/> 未能按照截標日期報價 | _____ |
| <input type="checkbox"/> 其他理由(請說明) | _____ |

簽署： _____

姓名(以正楷書寫)： _____

公司名稱： _____

日期： _____

(公司蓋印)